

B.T.S. GROUPE 1

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ITALIEN

SPÉCIALITÉS
Action commerciale
Assurance
Communication des entreprises
Professions immobilières

Durée : 2 heures

LE SUJET COMPORTE 2 PAGES, NUMÉROTÉES DE 1 À 2.

Dictionnaire bilingue autorisé

L'usage de la calculatrice est interdit

Venti giovani promuovono l'export nel mondo

Andranno nei loro Paesi di origine a pubblicizzare e vendere prodotti di aziende italiane, messaggeri di una globalizzazione dal volto umano capace di dare lavoro e integrare gli stranieri nella nostra economia. Arrivano da Medio Oriente e Africa, Est Europa, Sud America e Asia e sono la dimostrazione di come la diversità di lingua, cultura, tradizione sia una risorsa preziosa per un mondo
5 che non può permettersi di vivere nell'isolamento e per un sistema economico che prospera solo se esce dai confini, si allarga, si velocizza. Sono venti giovani e arrivano da sedici diversi Paesi.

Hanno partecipato al progetto Integra voluto dal Centro estero della Camera di Commercio e dalla Federpiemonte che, in ottocento ore di formazione in aula e seicento di stage nelle imprese, ha
10 fornito ai partecipanti gli strumenti per lavorare nel commercio internazionale. L'obiettivo era – come spiegano Dario Destefanis del Centro Estero e Gianni Desana della Federpiemonte – « di fare della migrazione non un aspetto negativo nel percorso della loro vita, ma una risorsa sia personale sia per la società in cui vivono ». Inoltre l'obiettivo è anche quello di « agevolare una migrazione di ritorno per poter sviluppare l'occupazione locale ».

15

Il primo obiettivo per ora è stato raggiunto : il 35 per cento dei partecipanti al corso è stato assunto dall'azienda in cui ha fatto lo stage, il 45 ha un rapporto di collaborazione. Gli altri vogliono creare una propria impresa.

20

A Mahmoud Al Hayek, un ventinovenne giordano, l'Italia piace moltissimo. Si è laureato in Architettura, è rientrato al suo Paese, ma ha scelto di ritornare nuovamente a Torino e ora, dopo il corso Integra, lavora alla Fasti di Ivrea, una metalmeccanica con cento dipendenti che produce macchinari per la realizzazione di catene in metalli preziosi e che esporta il 70 per cento del fatturato. Spiega l'amministratore delegato, Carla Borga : « Il rapporto con il mondo arabo è difficile sia per la
25 mentalità sia per la lingua. Noi vendiamo macchinari che sono destinati a piccoli imprenditori o a artigiani : sono clienti che non conoscono le lingue con cui comunicare è complicato ». Per la Fasti la presenza di Al Hayek – che ora è il responsabile dell'area dei Paesi Arabi – è fondamentale. Lui viaggia, cerca clienti, li accoglie quando vengono in Italia, li assiste dopo l'acquisto. È soddisfatto : « Potermi rendere utile mi dà una personale soddisfazione molto importante per la mia vita ».

Marina CASSI – *La Stampa*, 25 Aprile 2000

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT**1. Répondre en français.**

Définir le "Progetto Integra" et montrer dans quelle mesure ses objectifs sont atteints par Mahmoud Al Hayek.

2. Rispondere in italiano.

L'articolo evoca "un mondo che non può permettersi di vivere nell'isolamento" e "un sistema economico che prospera solo se esce dai confini, si allarga, si velocizza".

Spiegare e commentare, illustrando con alcuni esempi.